

**The President and Council of the
Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society
gratefully acknowledge generous contributions towards
the cost of the publication of this Monograph from
The State Government of Melaka
PETRONAS
and SIME DARBY**

Edited for the Council of the Malaysian Branch of the
Royal Asiatic Society by
Tan Sri Dato' Dr. Mubin Sheppard

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
transmitted or stored in retrievable system, in any form or by any
means - electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise -
without prior written consent of the Council of the Malaysian Branch of
the Royal Asiatic Society.

The MALAYSIAN BRANCH of the ROYAL ASIATIC SOCIETY
MONOGRAPH No. 16

NANING in MELAKA

by

JONATHAN CAVE

Printed for the Council of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society
by Eagle Trading Co. Sdn Bhd,
81, Jalan SS25/32, Taman Mayang 47301 Petaling Jaya.

**THE MALAYSIAN BRANCH
of the ROYAL ASIATIC SOCIETY**

PATRONS

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul
Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

Tun Hussein Onn : Lee Kuan Yew Esq.

The Council for 1989/1990

- President* : Tun Mohamed Suffian bin Hashim
- Vice Presidents* : Tan Sri Dato' Dr. Mubin Sheppard
P.M. Dato Sharifuddin
Professor Dato Khoo Kay Kim
Tan Sri Dato Alwi Jantan
Dato' Zakiah Hanum
Mrs. Hedwig Anuar
- Councillors* : Dato Shahrum bin Yub
Associate Professor Ernest Chew
Tan Sri Abdul Hamid Egoh
Associate Professor Cheah Boon Kheng
Datuk Abdul Hamid bin Haji Mohamed
Datuk Haji Safri Awang Zaidell
- Hon. Secretary* : Dato' Dr. Mohd. Noordin bin Hj. Keling
- Hon. Treasurer* : Tuan Haji Hisham bin Alwee
- Hon. Editor* : Tan Sri Dato' Dr. Mubin Sheppard
- Review Editor* : Datin Patricia Lim Pui Huen

543753
APB

15 NOV. 1990

Perpustakaan Negara
Malaysia

ACKNOWLEDGMENTS

Among many old friends and colleagues, Haji Nordin bin H. Mat Som, a Naning man and son of a Penghulu, was Land Office Clerk and later Deputy C.L.R. at Alor Gajah and introduced me to the Custom, which we have discussed over a span of forty years; Dato' Mohamed Shah, who succeeded when I was in Melaka, has always been welcoming and has helped me with references from his own 'Book of Naning', which contains detail no outsider can acquire; Tun Mohamed Suffian opened many doors and made many valuable introductions, and contributed laughter; and Tan Sri Dato' Dr. Mubin Sheppard helped me with unpublished correspondence, advice on an early draft, and encouragement at all times. More recently officials at Melaka and Alor Gajah were uniformly helpful to an old man turning up out of the past. To them and many others (including my wife), who checked my translations but none of them is responsible for any errors or opinions: these are my own.

Copyright in the documents quoted and reproduced vests for India Office and Colonial Office papers in the Crown and for later papers in the National Archive of the Federation of Malaysia. In their former case translations, transcripts and reproductions appear by permission of the Controller of Her Majesty's Stationery Office.

Jonathan Cave

ABBREVIATIONS

AGLC	Alor Gajah Land Cases Notebooks
AGPK	Alor Gajah Distribution Suits Notebooks
AR	<i>Annual Report</i>
B.Pol.	Bengal Political Consultations
B. Pub.	Bengal Public Consultations
B. Rev.	Bengal Revenue Proceedings
B. Sec.	Bengal Secret Consultations
B. Sec. Pol.	Bengal Secret and Political Consultations
CO	Colonial Office
DNB	Dictionary Gazette Notification
GN	Government Gazette Notification
JIA	Journal of the Indian Archipelago 1847-1855
JIA (NS)	<i>Ibid. New Series 1856-1859</i>
JMBRAS	<i>Journal of the Royal Asiatic Society,</i> <i>Malayan Branch 1923-1963</i> <i>Malaysian Branch 1964 -</i>
JSBRAS	<i>Journal of the Royal Asiatic Society Straits Branch</i> <i>1878-1922</i>
LP&J	Public and Judicial Department
MLJ	<i>Malayan Law Journal</i>
MNR	Ministry of Natural Resources, Federation of Malaya
PMS	<i>Papers on Malay Subjects</i>
RCOM	Resident Councillor's' (after 1946 Commissioner's) Office Malacca
SG	Surveyor-General's Office, Federation of Malaya
SSR	Factory Records, Strait Settlements
Wilkinson	Malay-English Dictionary, 2 vols.